Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 2 (1974)
Heft: 3

Artikel: Conversation au sommet
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-236987

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Epitaphe d'une tombe de la division 48 au Père - Lachaise, à Paris

(Cette épitaphe touchante est due aux recherches de M. le professeur Gustave Amweg. Elle a paru dans les Actes de la Société jurassienne d'Emulation il y a une quinzaine d'années. Elle est en patois de Montbéliard et a été communiquée par Mme Migy-Fattet, de St-Ursanne).

Raivise-t'en de ce djoué qu'â môtie
Nos ons dit oui pou notre vie durant ;
D'â ce djoué-lai te feu todje mai mie ;
Bïntôt nos eunes notre premie effant !
Nos étïns pôres, bïn du était l'ovraidge,
Mains quand an ainme an on de bons moments !
Coubïn de fois que te m'ai dit couraidge !
T'aivôs di mâ, mai mie, raiviset'en.

Traduction française

Rappelle-t'en de ce jour qu'à l'église
Nous avons dit oui pour notre vie durant ;
Depuis ce jour-là tu fus toujours ma mie ;
Bientôt nous eûmes notre premier enfant !
Nous étions pauvres, bien dur était l'ouvrage,
Mais quand on aime on a de bons moments !
Combien de fois que tu m'a dit courage !
Tu avais du mal, ma mie, rappelle-t'en.

Conversation au sommet

En montagne, deux hommes se rencontrent sur un sommet.

— J'adore l'aventure et je suis très curieux, dit l'un. C'est pour cela que je suis monté jusqu'ici. J'aime voir le soleil se lever sur des horizons nouveaux. J'aime poser les pieds là où nul homme n'a marché avant moi. J'aime embrasser l'univers des yeux et, du haut des cimes, admirer dans le silence la beauté de la nature. Et vous ?

— Ma fille étudie son piano et ma femme travaille sa voix. C'est pour ça que je suis monté jusqu'ici.